



16  
AOÛT  
2015

Fête  
de la poterie

SOUFFLENHEIM

Démonstrations culinaires  
avec la participation des Étoiles d'Alsace



Entrée - Eintritt: 2€  
A partir de 16 ans - Ab 16 Jahre / de 9h30 à 17h

AVEC LE SOUTIEN DE

Communauté de Communes  
du Pays Rhénan

**Crédit Mutuel**  
LA banque à qui parler  
[www.creditmutuel.fr](http://www.creditmutuel.fr)



NOS PARTENAIRES TOURISTIQUES



Alsace



**UNE BANQUE QUI N'A PAS  
D'ACTIONNAIRES MAIS DES  
CLIENTS-SOCIÉTAIRES,  
ÇA CHANGE TOUT.**

**Crédit Mutuel**  
LA banque à qui parler  
[www.creditmutuel.fr](http://www.creditmutuel.fr)

Le Crédit Mutuel, banque mutualiste,  
appartient à ses 7,4 millions de clients-sociétaires.

## Le mot du maire et du président de l'office de tourisme

La Fête de la Poterie est la grande fête populaire de notre Cité des Potiers. Elle est l'aboutissement d'un important travail préparatoire de notre Office de Tourisme et des associations participantes. Cette manifestation est avant tout la vitrine de nos potiers qui sont notre fierté et qui font la renommée de notre ville.

Aujourd'hui, notre bourg est résolument tourné vers l'avenir. Grâce au dynamisme des acteurs professionnels et avec l'appui et le soutien de la Municipalité, très attachée à la filière terre, nous surmonterons les difficultés conjoncturelles.

La 19<sup>e</sup> Fête de la Poterie est un moment de découverte et d'émerveillement pour les amateurs de belle céramique et de bonne gastronomie. Cette année des chefs réputés dont certains sont membres de l'association «les Étoiles d'Alsace», cuisineront devant vous, sous chapiteau, et vous feront découvrir de succulents plats préparés et servis dans nos poteries traditionnelles.

Avec la population de Soufflenheim, nous souhaitons à tous les visiteurs une cordiale bienvenue.

Que la fête de l'argile soit belle et riche en émotions!

Que vive l'art potier dans toute sa diversité et sa noblesse!

## Das Wort des Bürgermeisters und des Präsidenten des Verkehrsamtes

Das Töpferfest ist unsere Hauptveranstaltung hier in Soufflenheim. Es ist das Ergebnis und die Verwirklichung einer weitgehenden Vorbereitungsarbeit unseres Verkehrsamtes und der beteiligten lokalen Vereinen. Diese Veranstaltung ist das Schaufenster unserer Töpfer, sie sind unser Stolz und seit Jahrhunderte das Aushängeschild unseres Dorfes.

Heute schaut unsere Stadt resolut in die Zukunft Dank der Energie und dem Talent der Handwerker in den Töpfereien. Heute mehr denn je brauchen die Töpfer die Unterstützung der Kollektivität, um die Wirtschaftsprobleme zu überwinden.

Das 19. Töpferfest ist ein besonderer Entdeckung- und Entzückungsmoment für die Keramik und gute Gastronomie Freunde. Dieses Jahr werden nämlich bekannte Küchenchefs vor Ihnen kochen, sie werden ihnen köstliche Gerichte in den traditionellen Soufflenheimer Töpfe zubereiten. Im Namen der ganzen Bevölkerung wünschen wir allen Besuchern ein herzliches Willkommen in Soufflenheim. Möge unser diesjährige Tonfest wieder schön und reich an freudigen Emotionen sein!

Es lebe die Töpferkunst in all ihrer Diversität und Noblesse!

### Camille SCHEYDECKER

Maire de Soufflenheim

### Lucien CUNY

Président de l'Office de Tourisme de Soufflenheim



# LES POTIERS



*Poterie Artisanale*

**FRIEDMANN**

SARL

*Terre de Soufflenheim*

3 rue de Haguenau  
67620 SOUFFLENHEIM  
Tél. 03 88 86 61 21 - Fax. 03 88 86 71 20  
poteriefriedmann@aol.com  
www.poteriefriedmann.fr

## poterie siegfried

**gaston & fils**



4 rue de la montée  
Tél. 03 88 86 61 25  
gaston.siegfried@wanadoo.fr

**Poteries pour le jardin,  
la table et la déco**

### Les animations de ce jour

Démonstrations de fabrication à la presse de 11h à 12h  
et de 14h30 à 16h30.

Exposition rétro : «L'atelier du potier d'antan».

[www.poterie-siegfriedgaston.fr](http://www.poterie-siegfriedgaston.fr)



### Poterie René Beck

*Potier d'Alsace depuis 1723*

*Magasin d'usine*

42 rue de Bischwiller  
67620 SOUFFLENHEIM  
03 88 05 74 74 - Fax. 03 88 05 74 79  
PoterieR.Beck@wanadoo.fr

[www.poterie-beck.fr](http://www.poterie-beck.fr)

## *Céramiques Elchinger - Couturier de la Terre*



Grande vente promotionnelle en face de l'église

*Expo-Retro le XXème siècle*

*Œuvres de Léon et Fernand Elchinger*

*Magasin d'usine ouvert*

6-9 rue de Schirrhein - 67620 Soufflenheim

[www.couturierdelaterre.fr](http://www.couturierdelaterre.fr)

Tél: 03.88.05.74.00 - Fax: 03.88.05.74.09



## J-L Ernewein-Haas *Artisan Potier*

55 Grand'Rue  
67620 SOUFFLENHEIM  
Tél. 03 88 86 60 15

[www.alsace-poterie.fr](http://www.alsace-poterie.fr) [infos@alsace-poterie.fr](mailto:infos@alsace-poterie.fr)

## Poterie Artisanale *Michel Streissel*

25 rue de Haguenau  
67620 SOUFFLENHEIM  
☎ 03 88 86 61 21  
Fax. 03 88 86 71 20  
[poterie@streissel.com](mailto:poterie@streissel.com)  
[www.streissel.com](http://www.streissel.com)



## *Poterie* **Richard HAUSSWIRTH**

1 rue de la montée  
67620 SOUFFLENHEIM  
Tél. 03 88 86 74 31  
Fax. 03 88 86 70 69

[richard.hausswirth@9business.fr](mailto:richard.hausswirth@9business.fr)  
[www.alsace-poterie.com](http://www.alsace-poterie.com)

### Atelier de création de père en fils

Nos modèles culinaires et décoratifs variés et de qualité, sont réalisés dans notre atelier avec l'argile de Soufflenheim dans la plus pure tradition de la poterie. Ouvert 7j/7.



## *Poteries Cadeaux Study*

Magasin de poteries et de faïences

26 rue de Haguenau  
67620 SOUFFLENHEIM  
☎ 03 88 86 73 40  
[poteries.study@wanadoo.fr](mailto:poteries.study@wanadoo.fr)

[www.poteries-study-soufflenheim.com](http://www.poteries-study-soufflenheim.com)



# haasser

produits réfractaires

2 usines



36, rue de Rountzenheim  
B.P. 90818 - 67620 SOUFFLENHEIM  
Tél. : 03 88 05 79 79 - Fax : 03 88 86 76 32  
E-Mail : [info@haasser.net](mailto:info@haasser.net)  
Site Internet : [www.haasser.net](http://www.haasser.net)

# PROGRAMME



**9h30**

## **Début des festivités**

Ouverture des ateliers de poterie, des stands d'artisanat et de produits régionaux.

**10h**

## **Grand-Messe**

en l'église paroissiale avec la participation de la chorale Sainte-Cécile.

**11h**

## **Ouverture officielle de la Fête de la Poterie**

Apéritif-concert dans la halle municipale animé par la Musique Municipale de Soufflenheim, vin d'honneur et discours.

**11h à 16h**

## **Atelier de démonstration extérieur**

Démonstrations de décoration ou de tournage par les potiers de Soufflenheim, à côté de la halle municipale.

**11h à 17h**

## **Atelier enfants**

Les enfants peuvent manipuler l'argile à leur guise dans la halle municipale (modelage de petits animaux, colliers et autres objets selon leurs inspirations).

**11h à 18h**

## **Photocall**

Vivez votre minute de star! Jeu ouvert à tous  Studio Photo Richard

**11h30 à 18h**

## **Animations musicales sur podiums et dans la rue**

avec la participation des groupes suivants :

### **Halle municipale**

- Musique Municipale de Soufflenheim
- Groupe folklorique Barberousse
- Duo Daniel Kleinmann et Yvette

### **En face de l'office de tourisme**

- Orchestre Valery's
- Country *Sadelschlepper Line Dance*
- Les enfants de l'école de chant de Caroline Morgenthaler

### **Rue de Haguenau**

- Country *Sadelschlepper Line Dance*
- New Ere (jazz, pop, funk, soul, latino)
- Groupe folklorique Barberousse
- Moonlight (rock)
- Les enfants de l'école de chant de Caroline Morgenthaler

### **Itinérant**

- Groupe de cornemuses
- Djembé et percussions (Issa Dembele et Tazo Diarra du groupe «Sokan» accompagnés de Patrick Estrade)

**12h**

## **Restauration et dégustation des produits régionaux**

Les associations locales mais également les restaurateurs de Soufflenheim vous proposent diverses possibilités de restauration dans les rues et dans la halle municipale.

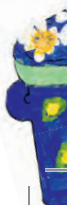


**Nouveauté**

**13h à 17h**

## **Démonstrations culinaires**

Cinq chefs concoctent des plats préparés et présentés dans les céramiques culinaires de Soufflenheim. Animé par Isabelle Chalaye, sur la place du monument aux morts.



# LES POTIERS ET CÉRAMISTES

Les potiers et céramistes de Soufflenheim vous accueillent pour vous faire découvrir ou redécouvrir leur artisanat séculaire :

**A Poterie René Beck**

42 rue de Bischwiller

Découverte du petit village extérieur avec ses chalets et son église comportant des poteries exposées de 10h à 18h.

**B Elchinger, Couturier de la Terre**

6-9 rue de Schirrhein

Expo-rétro le XX<sup>e</sup> siècle: œuvres de Léon (1871-1942) et Fernand (1911-1975) Elchinger.

Collections de céramiques issues essentiellement des mouvements artistiques de l'Art Nouveau et de l'Art déco, complétées par celui de l'Art Religieux Renouveau des années 1930/1940, ainsi que des créations contemporaines des années 50 et suivantes.

De 9h30 à 18h (entrée libre).

Visites guidées gratuites à 11, 14 et 16 heures (durée 1/2 heure).

**C Poterie Ernewein-Haas**

55 Grand'Rue

Démonstrations de tournage et de décoration de 11h à 18h.

**D Poterie Friedmann**

3 rue de Haguenau

Démonstrations de calibrage et de décoration tout au long de la journée.

**E Poterie Graessel**

19 Grand'Rue

Démonstrations de tournage et de décoration. Explications du processus de fabrication des poteries en grès de 10h à 18h. Dégustation de la bière de Moon (micro-brasserie située à Hatten).

**F Poterie Hausser**

24 Grand'Rue

**G Poterie Hausswirth**

1 rue de la montée

**H Poterie Lehmann**

7 rue de Haguenau

Démonstrations de tournage de 14h à 17h30.

**I Poterie Ludwig**

5 rue des potiers

Visites guidées de l'atelier et démonstrations au tour de 10h à 12h et de 13h à 18h.

**J Poterie Schackis**

20 rue de Haguenau

**K Poterie Siegfried-Burger et Fils**

10 rue de la montagne

Découverte de l'atelier et des différents postes de travail (tournage, pressage, nettoyage et décoration des pièces) de 14h à 17h30.

**L Poterie Siegfried Gaston et Fils**

4 rue de la montée

Démonstration de fabrication de balconnières à la presse, de 11h à 12h et de 14h30 à 16h30.

Exposition rétro: « L'atelier du potier d'antan ».

**M Poterie Henri Siegfried**

10 rue de Haguenau

Démonstrations de l'artisan potier au travail de 14h30 à 17h30.

**N Poterie Streissel**

25 rue de Haguenau

Cuisson à l'ancienne dans le four à bois, avec explications du potier tout au long de la journée.

**O Poteries Cadeaux Study**

26 rue de Haguenau

**P Poterie Witt**

1 Mont de l'église



# LES DÉMONSTRATIONS CULINAIRES

De 13h à 17h les chefs s'inspireront de la poterie de Soufflenheim pour vous présenter divers plats et spécialités élaborés sous vos yeux.



## BERNARD UEBERSCHLAG

Bernard Ueberschlag a commencé sa vie professionnelle à un carrefour où deux voies étaient possibles. Il a choisi le travail de la matière noble qu'est le bois en devenant ébéniste, métier qu'il a exercé pendant près de 30 ans. Il n'a cependant jamais oublié son autre passion, la cuisine, allant jusqu'à se lancer le défi de participer en 2011 à la deuxième saison de l'émission «Masterchef» sur TF1. Imaginer un meuble ou une assiette, choisir des produits, les transformer en les respectant, être habile de ses mains; ébéniste ou chef cuisinier, Chef Bernard voit les mêmes valeurs.

Aujourd'hui c'est avec son tablier de cuisinier qu'il poursuit le chemin de sa vie. Vous pourrez l'accompagner le temps d'une démonstration durant laquelle il sublimer ses produits dans les céramiques culinaires de Soufflenheim. Au plaisir des sens!

[www.bernardmasterchef.fr](http://www.bernardmasterchef.fr)

Recette n°1 **Bouchées de Saint-Jacques au citron vert**

Recette n° 2 **Tartes au citron**



## FABRICE FLON

Restaurant « Le Comptoir des Loges » à Haguenau

Arrivé dans la restauration par hasard lors de ses études, Fabrice Flon a repris un cursus complet dans cette branche à l'aube de ses 20 ans!

Curieux et touche à tout, son parcours l'a mené de la France à l'Angleterre, travaillant aussi bien dans des bars que dans des étoilés Michelin, jusqu'à faire du conseil en restauration.

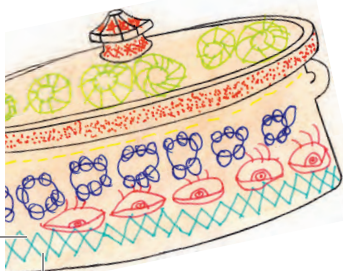
Avec son épouse, commerçante née, ils ont ouvert « Le Comptoir des Loges » en juin 2012!

Mots d'ordres : des produits de qualité, frais et simplement travaillés, pas de chichis, de la bonne

humeur, des valeurs « rétro » en sachant vivre avec son temps!

[www.comptoirdesloges.fr](http://www.comptoirdesloges.fr)

Recette **Burger revisité à l'alsacienne**



**De 13h à 17h**  
Place du monument  
aux morts, animé  
par Isabelle Chalaye





### **JUAN FORCADETE**

**Restaurant « L'Allée des Saveurs » à Soufflenheim**

D'abord connu pour son premier établissement « La Cuisine des Saveurs » à Haguenau, vivant son métier avec une énergie débordante d'amour et de passion, en quête constante de nouveautés, Juan Forcadete accompagné de son épouse, a décidé de s'épanouir dans un nouveau cadre idéalement située au sein du complexe golfique de Soufflenheim. Ceinturé par un agréable espace de verdure, offrant une vue imprenable sur la nature, « L'Allée des Saveurs » vous dévoilera ses charmes. Afin de répondre au plus près aux attentes de la

clientèle, le restaurant propose deux types de restauration : l'une plus simple et traditionnel, et l'autre plus chic et sophistiquée.

[www.allee-saveurs.com](http://www.allee-saveurs.com)

**Recette Risotto de pommes de terre, samoussa d'escargots et émulsion au persil**



### **DANIEL REBERT**

Daniel Rebert, maître pâtissier-chocolatier à Wissembourg, membre des Étoiles d'Alsace, du prestigieux Relais Dessert International et du Club des Croqueurs de Chocolats bénéficie d'une solide réputation qui traverse aujourd'hui les frontières. Entrer dans sa pâtisserie, c'est ouvrir grand la porte sur le sourire : la douceur malicieuse et complice d'un authentique bonheur gourmand. C'est donc l'adresse sucrée par excellence de l'Alsace du Nord que les touristes du monde entier ne manquent pas de visiter au détour du remarquable patrimoine architectural de la ville.

Choix infini et desserts enchanteurs, chocolats délicats, myriade de macarons et de viennoiseries dorées... les yeux brillent devant la vitrine ! Trois salons de thé et une terrasse, imaginés par Chantal Rebert, épouse de Daniel, jouxtent la pâtisserie, transformant la traditionnelle boutique en un lieu convivial et chaleureux. La pâtisserie Daniel Rebert dispense également des cours de pâtisserie et de chocolat.

[www.rebert.fr](http://www.rebert.fr)

**Recette la tarte mirabelle revisitée**



### **ANNE ERNWEIN**

**Hôtel-Restaurant « À l'Agneau » à Pfaffenhoffen**

La cuisine d'Anne Ernwein est enjouée, colorée, raffinée et pleine de découvertes gustatives. Ses recettes belles à croquer écrites au gré de ses inspirations et des saisons inscrivent le produit au centre de ses créations.

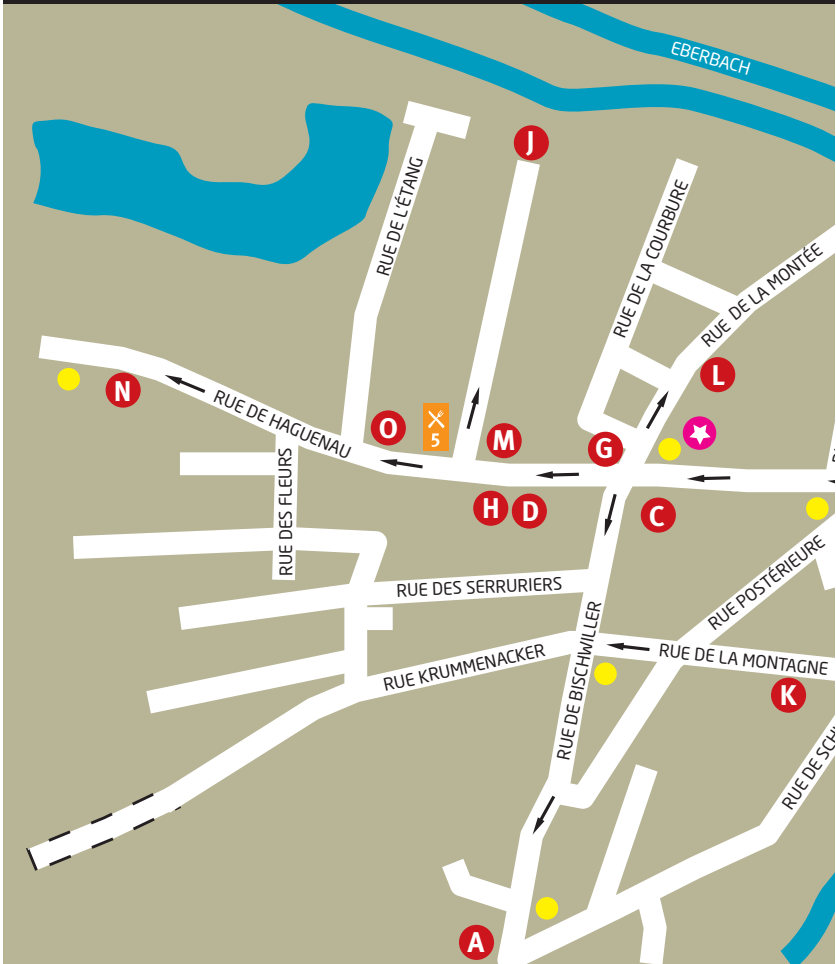
Anne Ernwein, une des rares femmes Maître Cuisinier de France, membre du prestigieux club des « Étoiles d'Alsace » a été formée par de grands chefs comme Bernard Loiseau et Georges Blanc. Elle a travaillé aux côtés de Joël Garault et Alain Ducasse. Revenue sur sa terre natale pour

succéder à son père, elle représente ainsi la 7<sup>e</sup> génération d'une entreprise familiale créée en 1769.

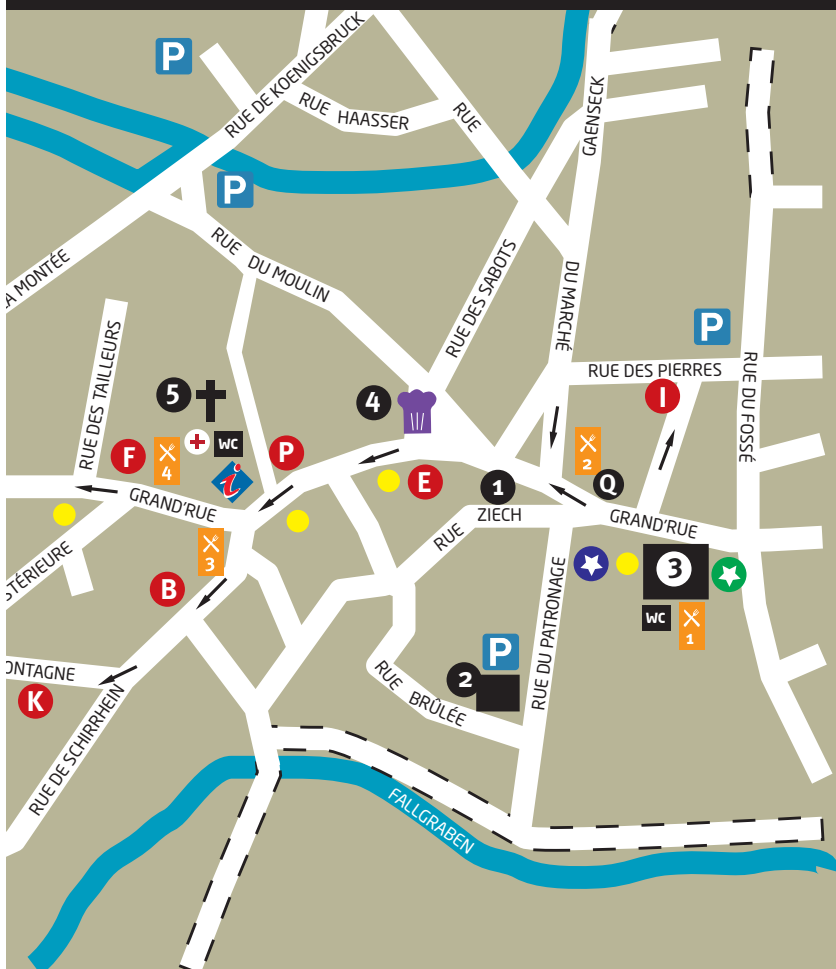
[www.hotel-restaurant-delagneau.com](http://www.hotel-restaurant-delagneau.com)

**Recette Gambas marinées, curry et coco**

# PLAN



- 1 Hôtel de ville • Rathaus
  - 2 Centre Socio-Culturel • Vereinshaus
  - 3 Halle du Marché • Markthalle
  - 4 Oelberg abritant la Sainte-Cène en céramique • Der Oelberg mit dem «Heiligen Abendmahl»
  - 5 Église • Kirche
- 
- A Poteries / Céramistes
  - Q Photocall
  - 🍳 Démonstrations culinaires
  - ★ Atelier de démonstration extérieur
  - ★ Atelier enfants dans la Halle du Marché
  - ★ Manège
  - ➔ Itinéraire pour la visite des poteries
  - Restaurants et débits de boissons
  - ✂ Stands de restauration tenus par les associations locales
  - 📍 Office de tourisme et point d'information des OTSI d'Alsace du nord
  - ⊕ Poste de secours



## Gastronomie proposée par les associations

- Cercle d'Echecs**  
 1 Jambon braisé et salade de pommes de terre - tartes flambées - grillades - knacks - frites
- Association Quartier des étangs**  
 2 Estomac de porc farci - pain au fromage blanc et ciboulette - pâtisseries
- ACL Saint-Joseph**  
 3 Assiette strasbourgeoise (salade de cervelas, gruyère, œuf) - tartes flambées - knacks - frites - pâtisseries
- Chorale Chantons la vie**  
 4 Ravioles campagnardes sur lit de choucroute avec sauce aux lardons, oignons ou raifort - assiette alsacienne (salade de cervelas, tomate, gruyère, œuf, cornichon) - knacks et salade de pommes de terre - bretzels - pâtisseries maison - café
- Cercle Aloysia**  
 5 Fleischkäschle avec pommes de terre sautées et salade verte - assiette de cervelas et gruyère - tartes flambées - pizzas - saucisses blanches - merguez

# PROGRAMM



**9.30 Uhr**

## **Begin der Veranstaltungen**

öffnung der Töpfereien und Erstellung der Ständen mit lokale Produkten und Kunstgewerbe

**10.00 Uhr**

## **Heilige Messe**

in der Pfarrkirche unter Mitwirkung von dem Kirchenchor Sainte-Cécile.

**11.00 Uhr**

## **Offizielle Eröffnung des Töpferfest**

Frühschoppen-Konzert in der Markthalle unter der Mitwirkung von der Stadtmusik aus Soufflenheim und der Folkloregruppe «Barberousse», Empfang und Ansprache.

**11.00 - 16.00 Uhr**

## **Vorführung der örtlichen Töpfer im freien**

Vorführung von Verzierung oder Dreharbeiten neben der Markthalle.

**11.00 - 17.00 Uhr**

## **Kinder Atelier in der Markthalle**

Kinder dürfen den Ton berühren und modellieren.

**11.00 - 17.00 Uhr**

## **Photocall**

Fühlen Sie sich ein Augenblick wie eine Star! Spiel für die ganze Familie

  Studio Photo Richard

**11.30 - 18.00 Uhr**

## **Vorstellungen auf Bühnen und in der Hauptstrasse**

Unter Mitwirkung von folgende Gruppen :

### **Markthalle**

- Stadtmusik aus Soufflenheim
- Folkloregruppe «Barberousse»
- Duo Daniel Kleinmann und Yvette

### **Kirchenplatz**

- Orchester Valery's
- Country «Sadelschlepper Line Dance»
- Kinder aus der Gesangschule von Caroline Morgenthaler

### **Haguenauerstrasse**

- Country «Sadelschlepper Line Dance»
- Gruppe New Ere (Jazz, Pop, Rock, Funk, Soul, Latino)
- Folkloregruppe «Barberousse»
- Gruppe Moonlight (Rock)
- Kinder aus der Gesangschule von Caroline Morgenthaler

### **Wandergruppen**

- Dudelsack
- Jembe und Schlaginstrumente

**12.00 Uhr**

## **Hunger und Durst**

Können an der Markthalle sowie an den Ständen der örtlichen Vereinen und in den Restaurants gestillt werden.

**13.00 - 17.00 Uhr**

## **Kochkunst Vorführungen**

Fünf Küchenchefs bereiten Gerichte vor, die in der Töpferei von Soufflenheim gekocht und vorgestellt werden. Kommentiert bei Isabelle Chalaye, vor dem Ehren-Denkmal.

  
**Neuheit**

# DIE TÖPFER UND KERAMIKER

Die Töpfer und Keramiker aus Soufflenheim empfangen Sie mit Freude in Ihren Werkstätten und Läden:

**A Poterie René Beck**

42 rue de Bischwiller  
Entdeckung des kleinen elsässischen Dorfes und seiner Kirche mit Ausstellung von Töpfereien von 10.00 bis 18.00 Uhr.

**B Elchinger, Couturier de la Terre**

6-9 rue de Schirrhein  
Öffnung des Museums der Manufaktur Kollektion von 1895 bis 2000  
Von 9.30 bis 18.00 Uhr (Eintritt frei)  
Freie Führungen um 11.00, 14.00 und 16.00 Uhr (Dauer 1/2 Stunde).

**C Poterie Ernewein-Haas**

55 Grand'Rue  
Vorführung von Drehen und Verzierung von 11.00 bis 18.00 Uhr.

**D Poterie Friedmann**

3 rue de Haguenau  
Vorführung in der Werkstatt den ganzen Tag.

**E Poterie Graessel**

19 Grand'Rue  
Vorführung von Drehen und Verzierung. Erläuterung zu der Töpferei aus Sandstein von 10.00 bis 18.00 Uhr. Moon Bier Kostprobe (Private Bierbrauerei in Hatten).

**F Poterie Hausser**

24 Grand'Rue

**G Poterie Hausswirth**

1 rue de la montée

**H Poterie Lehmann**

7 rue de Haguenau  
Vorführung von Drehen von 14.00 bis 17.30 Uhr.

**I Poterie Ludwig**

5 rue des potiers  
Führungen des Ateliers und Vorführung an der Drehscheibe von 10.00 bis 12.00 Uhr und von 13.00 bis 18.00 Uhr.

**J Poterie Schackis**

20 rue de Haguenau

**K Poterie Siegfried-Burger et Fils**

10 rue de la montagne  
Entdeckung des Ateliers und den verschiedenen Arbeitsstellen von 14.00 bis 17.30 Uhr.

**L Poterie Siegfried Gaston et Fils**

4 rue de la montée  
Vorführung und Herstellung von Blumenkästen an der Presse von 11.00 bis 12.00 Uhr und von 14.30 bis 16.30.

Ausstellung «Das Ehemalige Töpfer Atelier».

**M Poterie Henri Siegfried**

10 rue de Haguenau  
Vorführung an der Drehscheibe von 14.30 bis 17.30.

**N Poterie Streissel**

25 rue de Haguenau  
Brennen wie früher im Holzofen, mit Kommentar und Auskunft.

**O Poteries Cadeaux Study**

26 rue de Haguenau

**P Poterie Witt**

1 Mont de l'église



# LES CÉRAMISTES

USINE DE  
PRODUITS  
RÉFRACTAIRES



SOCIÉTÉ D'EXPLOITATION DES  
Ets **KNEPFLER Frères**

Portes de ramonage - Manchettes de cheminées  
Briques / Coulis et chamotte réfractaires  
Briques pour cheminées décoratives  
Fours à pain, barbecue, poêles en faïence

31-33 rue de Bischwiller - 67620 SOUFFLENHEIM  
Tél. 03 88 86 60 09 - knepfler.freres@wanadoo.fr

[www.knepfler-freres.com](http://www.knepfler-freres.com)



**Boucherie Charcuterie Foeller**

11 rue des sabots

F - 67620 Soufflenheim

☎ 03 88 86 60 21

*Notre savoir-faire et notre qualité à  
votre service depuis de longues années*

ENERGIES RENOUVELABLES - SOLAIRE  
CLIMATISATION - CHAUFFAGE - SANITAIRE  
POELES PELLETS ET BOIS

**ETS ERNEWEIN & CIE**

4 rue de Rountzenheim

67620 SOUFFLENHEIM

Tél. 03 88 86 61 80

e-mail : [contact@ets-ernewein.fr](mailto:contact@ets-ernewein.fr)

[www.ets-ernewein.fr](http://www.ets-ernewein.fr)



*Elchinger  
Auguste*

**ÉLEVAGE DU BON POUSSIN D'ALSACE**

Gérant : M. DORIATH-WOLFF

2A rue des champs

**67410 DRUSENHEIM**

Tél. 03 88 53 30 41

Producteur de foie gras d'oie et de  
canard, volailles, charcuterie fine,  
gibier frais d'Alsace

MARCHÉ SOUFFLENHEIM - MERCREDI  
MARCHÉ HAGUENAU - VENDREDI



Siège social :  
5, Rue des Merles  
NIEDERROEDERN  
67470 Seltz  
Tél : 03.88.86.82.53  
Télécopie : 03.88.86.14.23  
[contact@fritz-electricite.com](mailto:contact@fritz-electricite.com)

Equipement de réseaux H.T.A et B.T  
Eclairages publics et sportifs  
Mise en lumières  
Génie civil  
Réseaux gaz naturel



**BOULANGERIE - PATISSERIE**  
**François LIENHARDT**

Spécialités :

Pain surprise - Galette paysanne

Crémantaise - Havane

Forêt-Noire - Vacherin glacé

8, route de Rountzenheim

**67620 SOUFFLENHEIM** - ☎ 03 88 86 73 32

SABLIÈRES DE QUARTZ  
**FRIEDRICH**  
 QUARZSANDWERKE



FRIEDRICH S.à.r.l.

Route de Haguenau - F - 67620 SOUFFLENHEIM

Tél. : 03 88 86 62 09. Fax : 03 88 86 73 93

sablieresquartzsoufflenheim@orange.fr



**SABLE DE QUARTZ**

pour

Sols Equestres - Terrains de Golf - Beach-volley

Gazons naturels ou synthétiques

Terrains de jeux - Gravier pour toiture



Toutes les fermetures du Bâtiment en PVC et ALU

HAGUENAU • ZA de l'Aérodrome

03 88 73 90 05

info@heka-france.fr • www.heka-france.fr

- FENÊTRES
- PORTES
- VOLETS ROULANTS
- VOLETS BATTANTS

+ de 300m<sup>2</sup> d'exposition



SCHÜCO



**GEORG et Fils**  
 S.A.R.L.

**Entreprise de Charpente**  
**Rénovation - Colombage**  
**Couverture - Isolation combles**  
**Terrasse - Auvent**

10 rue de la Gare  
 67620 SOUFFLENHEIM  
 Tél. 03 88 86 60 91 / 03 88 86 77 94  
 Mobile 06 61 96 30 21

**Serge Moreau**  
 Private Studio  
 Tél. +33 (0)6 14 60 39

Au plus près de votre personnalité

**25 Grand'Rue**  
**67620 Soufflenheim**

**Le 25, un chiffre et un lieu qui saura vous personnaliser**

**Julie's Hairlounge**  
 Tél. 03 88 86 60 26

Nous coiffons des personnes,  
 pas des cheveux !



**Ambulances**  
**ERNEWEIN R. et fils**

**TAXI - VSL**

32 rue Niederfeld  
 67620 SOUFFLENHEIM

Mobile : 06 85 21 76 34  
 Tél. : 03 88 86 61 67



**Nettoyage  
Cuves Fioul**



BURGER

[www.burger-energie.fr](http://www.burger-energie.fr)

**3 rue de Rountzenheim  
67620 SOUFFLENHEIM**

**03 88 86 61 46**



**Garage Keller Roger & Fils Sàrl**

Vente de véhicules neufs et  
utilitaires Ford, voitures  
d'occasion, atelier mécanique,  
carrosserie, réparation et  
remplacement pare brise, location de véhicules



**15, rue de Sessenheim 67620 Soufflenheim**  
Tél : 03 88 86 74 97 [www.garagekeller.com](http://www.garagekeller.com)



**M. MORGENTHALER**

**CHAUFFAGE & SANITAIRE  
SOLAIRE  
POMPE A CHALEUR**



5 rue des Chasseurs - 67620 SOUFFLENHEIM  
Tél. 06 88 06 98 50 - [Marc.Morgenthaler@gmail.com](mailto:Marc.Morgenthaler@gmail.com)

*Agence immobilière*



**EUROTRANSACTIONS®**  
Agence Immobilière

**28 Grand'Rue à SOUFFLENHEIM Tél. 03 88 86 52 18**

**ACHAT – VENTE – ESTIMATION – LOCATION et GESTION**

**[www.eurotransactions.fr](http://www.eurotransactions.fr)**

Siège : 23 Marché aux Bestiaux HAGUENAU ☎ 03 88 06 15 50

**ENTREPRISE DE CONSTRUCTIONS**



**METZLER**

60, rue de Haguenau  
**67620 SOUFFLENHEIM**  
Tél. 03 88 86 60 25 - Fax 03 88 86 64 96



**TRANSPORTS TOBALDO**

Société Anonyme

4, rue Saint-Bernard  
**67500 HAGUENAU**

☎ 03 88 73 92 71 - Fax 03 88 93 33 61



## Connaissez-vous les légendes de Barberousse ?



Au XII<sup>e</sup> siècle, les artisans potiers obtiennent de l'empereur Frédéric I Barberousse (fils de Frédéric de Hohenstaufen, dit le Borgne et fondateur de la ville de Haguenau), le droit d'extraire gratuitement et perpétuellement l'argile de la forêt de Haguenau nécessaire à la pratique de leur artisanat.

Cette lointaine tradition qui subsiste aujourd'hui encore, repose sur une légende dont il existe deux versions: la première raconte que Frédéric I Barberousse, en forêt pour chasser, fut un jour attaqué par un sanglier. Un homme qui travaillait non loin de là

(un potier) accourut et le sauva. C'est en récompense de ce geste, que l'empereur accorda aux potiers de Soufflenheim le privilège précité.

Selon l'autre version, ce privilège aurait été accordé en remerciement d'une crèche en terre cuite offerte par les potiers à l'empereur. Le parchemin impérial justifiant ce droit aurait été conservé, puis détruit dans l'incendie de 1622 qui ravagea l'ancienne mairie de Soufflenheim.

## Savez-vous quel est le surnom des Soufflenheimois ?

Il nous vient de ces temps reculés où les potiers cuisaient leurs productions dans les fours à bois, le surnom de «Hellegeischt» ou «esprits de l'enfer».

Les cheminées crachaient alors le feu et des volutes de fumée. Les cannes pyrométriques n'existant pas à l'époque, les potiers voyaient à la couleur de la flamme si la cuisson était à terme. Ils s'arrangeaient donc toujours pour que la cuisson se termine de nuit. Ces flammes ainsi que ces hommes qui sortaient régulièrement les observer, devaient sûrement impressionner les étrangers qui passaient de nuit à proximité du village!

## Nos prochaines manifestations

### Marché de Noël

Les 5 et 6 décembre 2015  
dans la halle municipale

### Fêtez la Sainte Lucie avec les Potiers

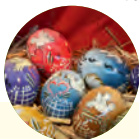
Le 19 décembre 2015

### Salon de Pâques

Les 19 et 20 mars 2016  
dans la halle municipale

### Marché aux puces

Le 8 mai 2016  
au cœur de Soufflenheim



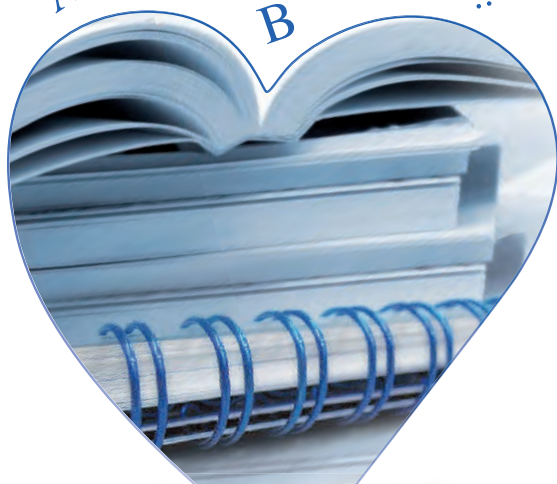
# MERCI!

Le Président et le comité de l'office de tourisme de Soufflenheim remercient les industriels, artisans et commerçants qui ont bien voulu les soutenir financièrement par leur publicité.

Nous remercions également la Municipalité de Soufflenheim et son équipe technique pour leur précieuse collaboration, ainsi que les bénévoles qui assurent le bon déroulement de la fête.

imprimerie  
**MODERN  
GRAPHIC**  
www.moderngraphic.fr

A ffic h e  
B illet t e r i e  
C a r t e d e v i s i t e  
...etc.

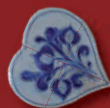


*Votre imprimeur  
au coeur du Pays Rhénan*

3 rue Louis Armand | 67620 SOUFFLENHEIM  
Tél. 03 88 05 78 45 | [contact@moderngraphic.fr](mailto:contact@moderngraphic.fr)

**SOUFFLENHEIM**

# 7 POTIERS VOUS OUVRENT LEURS PORTES



## POTERIE HAUSSER ROBERT

- BOUTIQUE 24, Grand'Rue  
67620 SOUFFLENHEIM
- ATELIER 32, rue de la Paix  
67770 SESSENHEIM

**03 88 86 71 86**

[poterie.hausser.robort@orange.fr](mailto:poterie.hausser.robort@orange.fr)



## LES GRÈS DE REMMY

8, route de Soufflenheim  
67660 BETSCHDORF

**03 88 54 44 16**

[vincent.remmy@wanadoo.fr](mailto:vincent.remmy@wanadoo.fr)



## POTERIE FORTUNÉ SCHMITTER

47, rue des Potiers  
67660 BETSCHDORF

**03 88 54 42 74**

[info@poterie-schmitter.com](mailto:info@poterie-schmitter.com)



## POTERIE LEHMANN PHILIPPE

7, rue de Haguenau  
67620 SOUFFLENHEIM

**03 88 86 60 02**

[lehmann@poterie-soufflenheim.com](mailto:lehmann@poterie-soufflenheim.com)



## POTERIE SIEGFRIED-BURGER ET FILS

10, rue de la Montagne  
67620 SOUFFLENHEIM

**03 88 86 60 55**

[siegfriedburger@siegfriedburger.com](mailto:siegfriedburger@siegfriedburger.com)



## POTERIE REMMY M.M.

16, rue des Potiers  
67660 BETSCHDORF

**03 88 54 49 38**

[poterie.remmy@wanadoo.fr](mailto:poterie.remmy@wanadoo.fr)



## POTERIE G. WEHRLING ET FILLE

64, rue de Haguenau  
67620 SOUFFLENHEIM

**03 88 86 65 25**

[poterie.wehring@orange.fr](mailto:poterie.wehring@orange.fr)



**potiers**  
d'Alsace



PASSIONNÉMENT

[www.potiers-alsace.com](http://www.potiers-alsace.com)

Potiers d'Alsace du Nord - Office de Tourisme de Soufflenheim  
20b Grand Rue - 67620 SOUFFLENHEIM

Tél. **03 88 86 74 90**



# E.Leclerc

À votre service  
du lundi au vendredi  
de 8h à 20h  
et le samedi de 8h à 19h

# ICA

**VOUS SAVEZ QUE VOUS ACHETEZ MOINS CHER.**



**SOUFFLENHEIM 2 Route de Drusenheim - 03 88 05 78 78**